ARUBAANSE COURANT

Diario  pa Aruba

ANJA 20 — DIARASON 22 JULI 1959 — No. 3439

Conferencia di ministronan na Ginebra ta bayendo den mal caminda

Motibo di hopi preocupacion den paisnan Occidental

Nos ta mira aqui e ministro venezolano di Labor, dr. Luis Hernandez Solis durante su discurso den stadion.

WASHINGTON, 21 juli — Awe fuentenan fidedigno na Washington a informa cu presidente Eisenhower ta sigui e discusionnan na Ginebra cu pessimismo creciente y hopi preocupacion.

Un rapport cu el a ricibi di su Ministro di Asuntonan Exterior, Herter, dialuna, a convence e presidente cu punto di bista di Rusia a bira mas inflexible cu e tabata den e prome fase dje negociacionnan.

E presidente ta kere cu probabilidadnan di un conferencia supremo a bira hopi chikitu y cu casi e no ta existi mes, mas.

Eisenhower ta di opinion cu Krutshef posiblemente no tin interes mas den un conferencia supremo entre Este y Oeste y cu e ta trata dilarga e conferencia na Ginebra fracasa, y despues duna occidente falta dje fracaso.

E delegacionnan di Rusia y Alemania Oriental a cuminza studia e proposicion occidental awe, asina circulonan rond e delegacion aleman oriental ta informa. E mes fuente a informa, cu ta posible cu e estudio aki lo tuma algun dia. Sinembargo no ta imposible cu e dos delegacionnan lo determina nan punto di bista respecto e asunto aki na e asamblea completo di diarazon.

E mes fuente ta informa, cu e delegacionnan oriental lo trata di evita cu e negociacionnan lo worde kibra, pero nan no ta dispuesto na stop di acopla e asunto di Berlin na e comision Pan-Aleman y preparacion di un pacto di paz.

Dificil

Nos no por bisa con e conferencia na Ginebra lo termina, mientras cu e rusonan sigui copla e problema di Berlin cu formacion di un comision Pan-Aleman, asina un miembro dje delegacion aleman occidental na Ginebra a bisa periodistanan awe. „Den tur caso nos ta larga e 4 potencianan grandi saca nan conclusionnan, maske cu nos no pronostica, ta con por sigui cu e conferencia". E aleman occidental a observa tambe, cu e asamblea aleman cu el a atende, no a pensa di stop of suspende e negociacionnan.

E aleman occidental a bisa cu gobierno di Alemania Occidental ta preocupa su mes ainda respecto e posibilidad, cu e problema di Berlin lo worde discuti na un conferencia su-

(E ta sigui riba pag. 3)



Un pareja di baile durante funcion dje grupo „Danzas Coquivacoa" foi Maracaibo.

Grupo „Danzas Coquivacoa" a hala un record di multitud hiba Wilhelmina Stadion

ORANJESTAD. — Un parti ta debi na e trafico liber cu Gobierno a pone disponible cu a pone asina tanto multitud di hende dirigi nan pasonan pa Wilhelminastadion riba Da Domngo anochi. Sinembargo ta queda un hecho, cu hamas nos a mira un multitud asina grandi di hende den stadion hunto. Segun cu nan ta sigura nos, foi 4'or di atardi caba ya ambos tribunanan tabata jen jen di hende. I e programa mes tabata publica pa bishite 8'or di anochi. Pasobra en realidad ta tres cuarto di ora despues e autoridadnan a bini. Afortunadamente e programa sobresaliente a recompensa mas cu dobbel e speramento largo.

x x x

Despues di a ser introduci pa Chef di Informacion Sr. Nicolas Piña, dos bez un ministro a haci uso di palabra. Primeramente tabata Su Excelencia Ministro di Asuntonan Social di Antillanan Neerlandes cu ta Sr. Ciro Kroon i luego e ministro venezolano di labor dr. Luis Hernandez Soliz. Naturalmente loque e hendenan aqui tabatin di bisa ta cai mas riba asunto dje inauguracion dje hotel, na ocasion di cual apertura e grupo bailable venezolano a ser manda gratis na Aruba pa gobierno dje luga aqui. Probablemente lo nan tin dos funcion: riba e anochi di apertura den hotel i Dia Domingo anochi trobe den stadion. Pa un lucha chiquito di interes den hotel Dia Sabra anochi e funcion no a tuma luga, di moda cu e bishitantenan di stadion tabatin primor e dia ey.

Discurso di Ministro Kroon.

Su Excelencia Ministro Kroon a expresa den stadion siguiente discurso:

Señora, Señores:

La multitud que de esta isla de Aruba ha venido hoy a ser testigo de este acto cultural gentilmente ofrecido por Ud., Excelentisimo Sr. Ministro de trabajo del democratico Gobierno de Venezuela, Dr. Hernandez Solis, indica cuanto apreciamos el gesto de su Gobierno al hacer este ofrecimiento y cuanto interes y simpatia palpitan en el corazon de los Arubanos por lo venezolano.

Ya se ha dicho en el pasado en sinnumero de ocasiones, tanto por antillanos como por Venezolanos, cuan estrecho es el lazo de historia, de sangre y de cultura, que ha unido a Venezuela y las Antillas atraves de los tiempos. Pero creo que, sin que deje de seguirse senalando tal hecho como razon del efecto que une a nuestros dos pueblos, creo repito, que ya es llegado el momento, en que lo que nos toca por hacer, tanto a Venezuela como a las Antillas Holandesas, para estrechar estos lazos aun mas, se haga evidente en hechos concretos, en un acercamiento de naturaleza palpable, vibrante y tangible, en beneficio de Venezuela y de Aruba, Curazao y demas islas de nuestras Antillas.

Excelentisimo Sr. Ministro: La isla de Aruba, la mas cercana a las costas de vuestra heroica nacion, esta de placeme en estos dias, con motivo de la inauguracion de un Hotel Turistico, que ha surgido en estas bellisimas playas de inmaculada blancura como una de las pruebas de la progresista administracion del Gobierno Arubano, que viene laborando activamente por la ampliacion de la base economica de

E ta sigi riba pag. 4

Imeldhof den flornan

ORANJESTAD. — Tabata un idea masha bunita direccion di Aruba Caribbean Hotel pa na ocasion di inauguracion d entrada e flornan ricibi na Imeldahof despues di e festividadnan

Tres miembro nobo di Rotary acepta

Jack Friel, Carl Wolff y F. Couzy

ORANJESTAD. — Durante e reunion di Dia Luna u.p. den Trocadero atrobe tres senjores a ser acepta como miembro di Rotary Club seccion Aruba. Esaquinan ta Senjores Jack Friel, manager di Lago's Industrial Relations Department, Carl Wolff, General Manager di Aruba Caribbean Hotel i F. W. H. Couzy, chef di laboratorium di Lago.

Entrega di directiva di Rotary Club lo tuma luga riba dia 1 di Augustus durante un diner di gala den Aruba Caribbean Hotel.

Dokter R. H. Robles lo entrega e ora ey e martin di president na Sr. W. Ewart.

Púntra Polís

ORANJESTAD. —

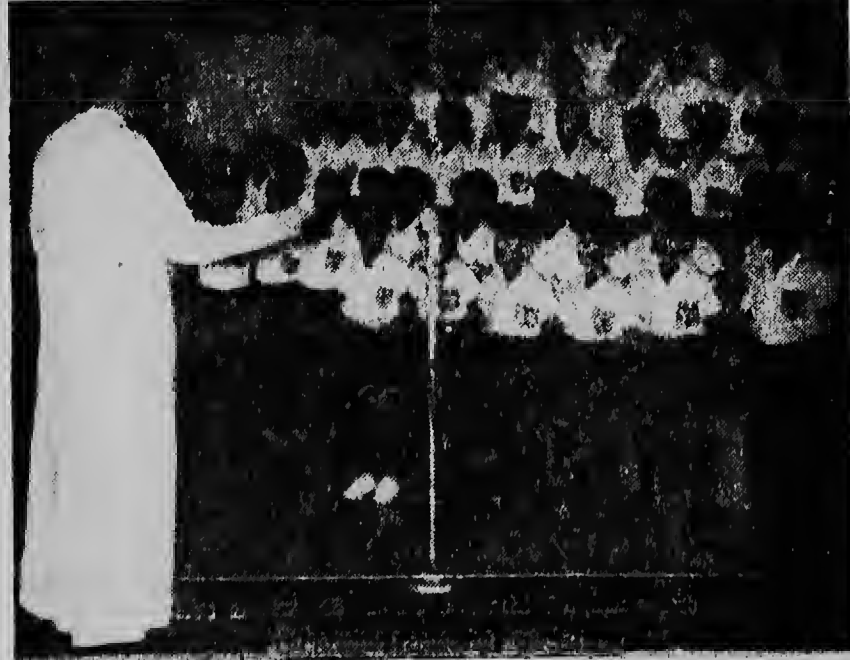
Vaporcito den dificultad

Dia luna atardi a ser anuncia cu banda di Palm Beach un vaporcito tabata den dificultad. Parce tabata „Champagne", un vapor chiquito cu un cargamento di banana cu a hanja buraco i despues di a pasa algun ora di ansia abordo, E captan a logra pone e barcu aqui riba orilla di Palm Beach. I barco aqui tabatin un tripulacion di 7 homber i cuater pasahero abordo.

Un homber a hoga na Balashi.

Dia luna anochi a bini noticia cu den e lamar banda di Balashi masha cerca bao di muelle tabatin algo, cu tabatin parecemento di resto mortal di un hende. Como cu e awa aya tin tres meter bao di muelle, a larga un rato despues un poliz zak bai abao na un cabuya, na unda el a constata cu en realidad ta un hende hoga tabatin aya, quende el a marra pa esaqui no drief bai mas leu. Certo despues e cadaver a ser reconoci como di Nicodemus Croes di 53 anja di edad i biba na Barcadera 6, cu a sali Dia Domingo atardi 4'or p'e bai bishita su famianan na Pos Chiquito i foi e dia ey nan no a mir'e mas. Como cu a ser constata na su curpa rasconan di violencia, ta sospecha cu ta den un situacion di irreflexion e homber aqui lo a cay na awa.

Na e famianan dje defunto cu a sufri e golpe duro aqui i principalmente na su esposa i yiu homber, ta bai nos mas sincera condolencia.



„Hoor de tropialen zingen" (Diadomingo anochi durante e anochi folklórico den Wilhelmina stadion na Oranjestad).



BAAS TOMMY y su amigonan di Arubaanse Courant



CARTA DI BAAS TOMMY

Cua di nos no cnoce Baas Tommy, cu su chasco y co'i cara lecunen?—Semper e ta hava un manera di cohe otro un cara abao. Toch un dia el a sali di malu. Scucha.

Prome Baas Tommy ta pidi disculpa cu e no a percura pa e pagina di su amigo y amigonan pa tres siman sigui, ta resulta cu Baas Tommy a hanja e malesa cu nan ta yama „Fidel Castro", y na poco e la resulta te na Camaguey. . . . enfin nos ta yama esaki cosnan di forsa mayor. Di tur manera Baas Tommy a scapa y e siman aki e ta presente trobe. Awor e chasco cu a resulta asina malu pa Baas Tommy:

Baas Tommy a traha mi n' sa cerca cuanto baas, di snyer, di zapaté, di verfdó, enfin masha hopi camindá, ma semper ta socede un cos cu e mester stop di traha. Naturalmente semper ta e baasnan tin falta! Ma ora nos tende drechi, anto semper ta descubri cu ta Baas Tommy mes ta floho, e n' ta gusta traha muchu.

Asina a socede cu un dia ora scarsidad a drenté, e la tuma un job di chofer serca un domi cu ta bai di pueblo pa pueblo pa predica.

Un dia mainta, den cuaresma, nan mester a lamta fo'i cinc'or di marduga pa cohe camina pa un otro pueblo cu ta basta leeuw.

Tabata un dia di yobida y como Baas Tommy a saca su punta'i nanishi fo'i bentana, y el a sinti frio di fin-un di awa di marduga, el a balter e otro banda y tapa su curpa trobe. Un rato despues el a tende domi ta yame. Poco-poco el a baha fo'i cama y a bisti su panja y cu wowa yen di sonjo ei a yega serca domi. Domi tabata cla ta warde hopi ora caba, y con rabia e ta bise:

„Mira ki, haragan, bo n' por lamta poco mas tempran? Ya ta seis'or pasa y ni mi sapato bo n' limpia ainda y bo no a controla e auto ainda tampoco.

Baas Tommy a frega su wowo, grawata su cabez y pa salba su curpa el a responde: „Shon Domi, como awa ta cai, camina ta tur na lodo, m'a pensa cu n' tin mester di limpia e sapatonan, pasobra toch nan ta susha trobe".

„Aha-, ta'sina bo ta pensa!" Domi a bisa. „Hasi liher awor, prepara e auto pa nos bam".

Baas Tommy a start e auto pa e motor keinta, controla si tur cas ta na ordu, mientras domi a pidi un desoyuno p'e so. Ora cu Baas Tommy tabata cla cu e auto net domi ta lamta fo'i mesa, y e ta bise:

„Bon larga nos bam un bez!" „Si, shon Domi, ma corda cu mi no a desayuna ainda!"

„Desayuna! Pakiko? M'a kere cu bo no tin mester di come, toch awara bo ta bolbe hanya hamber. Awor n' tin tempo mas."

Baas Tommy a keda nanishi largo, cu gana di come. Bosa mes ta comprende ki sorto di cara el a pone.

Ora cu nan a yega hopi leeuw, awo a stop di yobe y nan a sali fai dje auto pa descansa un cantu di caminda bao di un palu. Domi ta saca su Bijbel y ta cuminza lesa aden.

Poco minut despues ta pasa un amigo di Tommy y ora cu e amiga ta mira e cara cu Baas Tommy y ora cu e amigo ta mira e cara cu Baas Tommy tin, e ta puntré:

„Oh Bru, ta ki falto? To di com Bru su'cara parce un mal tem asina? Ta unda ta bai?"

„Unda ta bai? Derechito pa cielo." Baas Tommy a responde bon sara.

„Na cielo? Mi no ta comprende Bru drechi."

„Manera bo ta tende! Bo n' ta mira cu domi ta leza Bijbel? Y ami, ... ami ta yuna! . .

Te otro siman cu saludonan afectuoso di

BAAS TOMMY.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Shhh! Paps mag niet weten, dat ik hierin zit!"

— — —

„Shh! Pai no mester sa cu mi ta sconde aki den!"

Viahe di Nixon na Rusia

NEW YORK, 21 juli — E vice-presidente di Merca, Richard Nixon, a bisa awe durante un entrevista exclusiva cu e revista semanal „Newsweek", cu pecta tur problema di bista di Merca respecta tur problema importante, claramente y cu determinacion, durante su discusion cu Krutshef. El lo papia como representante di gobierno Mericano, al contrario cu tur otro bishitante Mericano, asina el a bisa.

Nixon a bisa cu e discusionnan cu el lo tin cu e lidernan Ruso lo ta „masha importante." El a bisa cu e no ta spera cu nan lo elimina tur e strobacionnan respecto e asunto-Berlin of tur otro problema, cu ta causa conflicto entre este y oeste. El a bisa cu e no ta bai cu ningun oferta of programa nobo.

E vice-presidente Mericano a informa tambe, cu el lo tin contacto diario cu ministro Herter di asuntonan exterior di Merca, durante su bishita na Rusia.

Raket „Nike Zeus"

LA JOLLA, 21 juli — General Arthur Trudeau, cabezante dje departamento di experimento di ehercito Mericano, a informa awe na La Jolla (Estado California), cu e experimentonan cu e raket „Nike Zeus", cu a ser combati pa lucha contra rakel, lo worde experimenta cune pronto, contra raketnan intercontinental y esnan pa distancia mediograndi. Ehercito ta desea di mira con eficaz e raket aki lo ta den lucha aereo.

General Trudeau a informa cu ehercito ta traha riba un aparato nobo pa lucha aereo jama „Red Eye" (wowo corra), cu lo worde lanza for di schouder di un hende, mescos cu e bazooka.

HACIENDA di La Muerte



No. 13

E lugar cu Eddie a scohe pa e vaqueronan y nan famia sconde cu nan a horta e bacanan, tabata situa riba un plateau paco na haltu rondona pa barancanan, un banda tabatin un rio di owa frescu ta pasa. E vaqueronan a kap palu y nan a traha un ramada pa nan senjoranan y na jiunan y tambe lugar pa nan warda nan cumindanan cu nan a trece for di Pueblo.

Eddie, Oliver y Manuel tabata sinta banda di e riu. Oliver ta puntra kiko mas lo haci cu e placa cu nan a hanya pa e bende di e di dos partida di baca cu nan a entrega.

„E placa aki no ta yega pa loke mi tin penso pa haci pa e vaqueronan", Eddie ta contesta.

„Mester tin un manera pa hanja mas placa, di manera cu cada vaquero por tin nan mes pido terra cu nan bestianan, pero e problema ta awa, y pa hanya awa mester di malina y pompnan y machinnan".

Preocupa un ta keda weita otro. Porfin Oliver ta puntra Eddie si nan la sigui horta baca dje hacienda pa bende y si e placa ayi lo alcanza un dia pa tur loke e ta bisa ayi?"

„Ainda na, y nos no ta carre e riesgo ei mas di harta mas baca awor nan lo ta ban prepara ta warda nos, na. . . . . . mi sa unda tin un manton di placa cla ta spera mi" Y Eddie ta mira su dilanti mientras e ta tira piedra chikitu den e rio. „Ta na un lugar cu mi so mester bai."

Manuel cu a comprende mes ora kiko Eddie kier meen a bisa no Eduard, no". Oliver cu ta comprende casonan asina poco slow ta puntra irrita, di kika boso ta papia anta?" Na unda tin monton di placa scondi ta warda bo?"

„Den cahero di e hacienda", Eddie ta contesta. Oliver su boca cu no a caba di cerra completo ainda a keda habri, y despues di un momento e ta bisa: „Bo ta loco?"

„Con loco? ta placa dje peonnan cu nan a traha duro pe!" Eddie ta bisa.

„Si, si, si, esei mi sa tambe, pero den hacienda no ta lugar cu ba ta camna drento y sali manera ta un refresqueria." Oliver ta bisa ban sarra. „Ademas con ba ta pensa di habri e caha di herro di placa?? Y con ba kier bai ba so?"

„Esey ta menos no tin yelubida? Y mi ta bai so pa bi cu mi no por habri, bo a evita e peliger di worde descubri, dos ta hala mas atencian cu uno den e caso aki, tabata contesta di Eddie.

Enfin nan a sigui descuti hopi tacante e asunta te cu por ultimo nan a yega ai acuerdo cu asina bira scur cu Eddie la bai purba su suerte.

— — —

E anochi tabeta fovorable, nubianan tabata diki y pretu y casi ni strea bo no tabata mira. Oliver, Pablo y Manuel a bai cu Eddie te na un distancia dje hacienda na unda nan a sconde y laga Eddie so sigui padilanti. Eddie laga ordu kiko nan mester haci si tin peliger y e la bisa nan cu e lo keda mas o menos tres ora na tur.

Na man cu pia y de bes en cuando lastrando riba su barica e tabata acerca e curra di afo dje hacienda. E mester a tene masha cuidao pasobra sigur la ti nhende ta haci warda na e entradanan. Despues di hopi esfuerzo porfin e muralla blancu dje curra ta reis su dilanti y awor e ta mira pa habri un parta chiki cu tin un banda. E ta purba, pero e porta ta na jabi. E ta saca su sanbechi y ta draai un poco den e slot y klik, e slot ta bula habri. Poco poco e ta pasa paden, y na un destancia su dilanti e ta mira un homber cu un sombre rand hanchu cu un scopet den su braza ta haci un sonjo. E ta keda pora un bon ratu den e posicion cu e tabata, te ora cu e tin sigur cu e homber no a ripara cu e porta a habri. E ta sigui su caminda y ta pasa dilanti di un stol, na unda e to mira dos tres pen drumi un cantu di e mureya den yerbanan, cu masha cuida e ta acerca e porta di cushina dje hacienda, cual stranjamente tabata hbri. Su curazon tabata bati te den su boca ara cu e ta mira un cria ta traha den cushina ainda, parce cu ta koffie e tabata prepara.

Corre Eddie na por corre mas sin nek su mes, asina cu e ta haci mescos cu ta un peon dje hacienda e ta y kier a bin pidi algu den cushina y pa ora cu e muher kier ripara cu e tabata un stranjo ya tabata laat, e tabatin su man riba su boca y denter di algun seconde e muher tabata marra y pone na un lugar cu nan lo hanje den dia, pero cu anochi lo tabata dificil. Eddie ta sigui su caminda despues dje peliger aki y ta pasa den un gang, un comedor bunita regla cu mueblenan costoso y ta yega den sala. E tabata pia abao y ora cu e trapa riba e tapijtnan diki e tabata sinti con e tabata sink den nan. E ta waak tur rond na murayanan y ta ripara un cuadro grandi den un hoeki. E conoce e manera dje mexicanonan bon y ta casi sigur cu tras dje cuadro lo tin e cahero hinka den muralla. Y por cierto asina tabata. Net e ta cuminza traha cu e slot e ta sinti manera pia ta acercando, y liher e ta pone e cuadro na su lugar. Pero lo tabata imaginacion pasobra despues di a spera basta ratu no tin nada. E ta bolbe hala e cuadro un banda y despues di a soda masha hopi trahando riba e slot su esfuerzonan ta worde recompensa y klik e ta bula habri. Mas dilanti tabatin un cantidad di papelnan manera documentonan di propiedadnan, despues un caha cu cos di oro y prenda y cosnan di balor y mas patras e pilanan di papel di placa, pa cual Eddie a bini mes. E ta yena su sacunan y un tas cu e la bini cu ne, e prendanan si e la laga numa, pasobra esaki lo a pone e peonnan den dificultad casi sigur ora cu nan busca moda di bendenan. E ta cerra e caha trobe y ta colga e cuadro su dilanti manera e tabata. Awor pa sali trobe dje lugar peligroso aki. Tabata un caminda di martirio cu hopi peliger y ora cu e la yega serca su amigonan pafor apenas e tabatin rosea. Nan tabata contentu cu nan amigo a yega porfin sano y salvo y despues di bi basta ratu Oliver ta puntra: „Y conta? Bo a hanya placa?"

„Homber mi ta peor cu un caha di hero actualmente, laga nos ban di aki mas liher cu ta posibel. Awor tin placa pa tur e peonnan cu nan por tin nan mes pida terra y nan bestianan.

PAGINA TRES

Tocante Krutshef su decision di no bishita paisnan Escandinavo

LONDEN, 21 di juli. — E decision di Prome Ministro Krutshef di Rusia, pa no bshita Scandinavia mas, a causa hopi comentario na e paisnan ei.

E corant liberal di Finlandia „Helsinkin Sanomat" a scirbi cu e decision ta un derrota decisivo pa politiek di Rusia y su plannan pa forma un zona neutral for dje paisnan di Scandinavia. „Stockholm, Oslo y Kopenhagen por ta sigur awor cu lo bini un politiek exterior mas severo respecto nan, di parti di Rusia", asina e corant a scirbi.

Un corant sueco a scirbi cu varios lider di partido y corant sueco a reaza e bishita asina provocativamente y hopi biaha asina insultante, cu podiser lo, tabata un provocacion di Rusia, si Krutshef a bini toch. No ta imposible cu e bishita lo a bira penoso of perhuicioso, y esei lo a perhudica e relacionnan entre Suecia y Rusia mas ainda.

E corant conservativo a scirbi cu Rusia probablemente tabatin motibu politico pa e biahe, pero cu e no ta spera ningun resultado mas dje bishita, despues di a mira actitud di Suecia di algun tempu pasa.

Sucesonan na Mediano-Oriente

LONDEN, 21 di juli. — Circulonan na Londen cu ta sigui e sucesonan den Mediano Oriente cuidadosamente, ta ricibi e noticianan di Cairo respecto un „rebelion" na parti norte di Irak cu hopi reserva. E ultimo informacionnan ricibi na Londen ta hisa cu ta trankil na parti norte di Irak, cu excepcion di algun incidente local.

Krutshev a invita Kassem bini Rusia

Prome Ministro Khrutshef di Rusia a invita Prome Ministro Kassem di Irak pa haci un bishita na Rusia, asina a ser informa oficialmente na Bagdad.

Un dje vice-Ministernan di Asuntonan Exterior ruso a duna e informacion aki na embahada ruso na Bagdad.

Resultado Volleyball competie di clubnan di La Salle

ORANJESTAD. — Den e competitie di Volleyball dje diferente clubnan cu ta queda bao di supervision di Jeugdcentrale La Salle, e equipo di Jeugdcentrale Dakota ainda ta mantene superioridad. Resultado dje weganan di seman pasa ta:

Brasil—Paradera	2-0
Brasil—Noord	2-0
Rapid—Paradera	2-0
Rapid—Noord	2-0
Dakota—Noord	2-0
Estrella—Paradera	2-0
Dakota—Don Bosco	2-0
Don Bosco—Estrella	2-0

Dakota	4	4	0	8
Brasil	4	3	1	6
Rapid	4	3	1	6
Estrella	4	2	2	4
Don Bosco	4	2	2	4
Noord	5	1	4	2
Paradera	5	0	5	0

Pa dianan venidera e programa di competitie ta manera ta sigui:

Diarazon 22 juli: St. Dominicuscollege: 7.30 Noord—Don Bosco; 8.15 Paradera—Don Bosco.

Diarazon 22 juli: St. Tharcisiuscollege: 7.30 Dakota—Rapid; 7.30 Estrella—Brasil; 8.15 Rapid—Estrella; 8.15 Dakota—Brasil.

Directamente despues di ultimo wega mencionа aqui riba lo tin den Tharcisiuscollege entrega di beker, aunke cu no ta un imposibilidad cu ainda lo hunga un wega di decision, pa cual motibo e bekernan lo ser entrega mas despues.

Cumpleanjos feliz

Ta celebra su feliz cumpleanjos Senjor Hose Arends y ta ricibi felicitacion di su esposa Antonia, jiunan Clarita, Arends de Tromp, Juan, Maria, Pedro, Chita, Chen y Antje Arends, suegro Louis Tromp, compère y comèrenan, ihanan tur rumannan, tambe di Maximo Flanegin especialmente di su tres nietanan stima Eta, Glenda y Lientje Tromp.

Ta cumpli 4 anja di feliz bida matrimonial e feliz parelha Senjor Victoriano Bermudez y senjora Maria Farro de Bermudez y ta ricibi felicitacion di su 3 jiunan, Frenky, Etty, Haydy, tata, rumannan, suegra, swanan, sobrina Debby comère y compèrenan, bisinjanan y demas familia Farro y Bermudez.

E hobencito Mario Marcolino Helder ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, tambe di su omo y tantanan, amigo, Joel, Fany, Jacobo y Vi, especialmente di un amiga.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

BIOSCOOPPROGRAMMA

Woensdag 22 juli

DE VEER 8.30: Proud Rebel

RIALTO 8.00: Un grito en la noche

PRINCIPAL 8.00: Copper sky

AURORA 7.30: Assepoester

SAVANETA 7.30: In old Vienna

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1336.

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA
Diarazon 22 juli 1959

Club Noord
Voetbaltraining Senioren en Junioren.
7.30 p.m. Toneelrepetitie.
7—9 p.m. Club open.
Volleyballcompetitie: Noord—Don Bosco in gymnastiekzaal Dominicuscollege.

Dakota:
5—9 p.m. Club open.
Tafeltenniscompetitie
7.30 p.m. Volleyballcompetitie Tarcisiuscollege

Don Bosco (San Nicolaas):
Traning softball.
6—8 p.m. Figuurzaagclub.
4—10 p.m. Club open.

St. Jozefbond Estrella (Santa Cruz)
5 p.m. Voetbaltraining Junioren.
7.30 p.m. Volleyballcompetitie: Estrella—Brasil.
8.15 p.m. Estrella—Rapid veld Tarcisiuscollege.

Paradera:
8 p.m. Volleyballcompetitiewedstrijd: Paradera—Don Bosco.

Trupialen:
12 Zangles Junioren.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Miércoles 22 de julio 1959
7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 Papa sabe todo
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Dragnet
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Documental cinematografico
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cineprograma
2.00 Himno Nacional- Despedida

RADIO VICTORIA

Dia Raron 22 di Juli 1959
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 La hora Nazarena
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 On the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Light and Life hour
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

INVITACION

COMISION DI FIESTA 26 DI JULI

„DIA DI CORSOW"

na Aruba.

Tin honor di invita tur Curazolenjos y Simpatizadores pa asisti dia 26 di di Juli 1959 na un Misa Solem 8.30 Mainta na Playa y 10.00 Mainta na un recepcion den salon di Sociedad Bolivariana. E Comision ta spera cu tur lo honra „DIA DI CORSOW" cu nan digno presencia. Un bisa otro pa tur ta hunto pa celebra es gran dia aki.

Acepta esaki como un invitacion personal.

Conferencia di....

Cont. di pag. 1

premo. Alemania Occidental ta di opinion cu un tal conferencia lo por dura pa un maximum di 12 dia, y cu lo e ta subdito di opinion publico. E problema di Berlin ta hopi complica y esei ta haci cu ta dificil pa solucione na nivel di lidernan di gobierno.

El a bisa cu ainda e potencianan occidental no a studia e proposicion aleman occidental, pa discuti e problema di Berlin na un otro conferencia di ministronan, den caso cu e problema ei no worde regla na e conferencia aki. E portavoz aleman occidental a repiti, cu e delegacion aleman occidental nunca no tabata „isola" den e otro representacionnan occidental.

E miembro dje delegacion aleman occidental a mustra, cu e proposicion ruso pa forma un comision Pan-Aleman ta trata na prome lugar di realiza reconocimiento di gobierno di Alemania Oriental. E miembro dje delegacion aleman occidental ta di opinion cu interesnan di Oriente y Occidente respecto e punto aki ta asina diferente, cu ta casi imposible pa reconcilia nan.

Ningun progreso

Un portavoz mericano a informa, cu ningun progreso no a ser haci awe durante e lunch cu Gromyko (Ministro di Asuntonan Exterior di Rusia). A ser informa cu e representantenan occidental a trata di hanja sabi for di Gromyko, si e ta di opinion cu formacion di un comision Pan-Aleman ta un condicion absoluto pa regla e problemanan di Berlin y Alemania. Parce cu e ministro ruso no a duna un contesta definitivo.

E Ministro di Asuntonan exterior ingles, Selwyn Lloyd, a bai Paris via avion awe tardi. Majan el lo informa consebo permanente di Pacto Atlantico dje progreso cu a ser haci na Ginebra. Majan atardi el lo bai Ginebra bek pa tuma parti na e asamblea plenario dje conferencia. E no tabata kier haci ningun declaracion prome cu el a bai Paris.

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 42

„Un hende di nos stand ta sinja esei tempran. Mi tabatin un alta protectora cu a sinja mi conoce mundo grandi, pero mi esposo a hanja cu ta mehor mi bira independiente. Esei lo ta mehor pa mi mes. Ta p'esei mi no a regresa na e dama cu a trece mi Baden Baden. Mi a queda aqui. Senjor Van Bussum y mi a trata na establece mi mes aqui. Ora cu e cuadronan ta hendi, anto mi ta pensa na larga drecha e villa aqui pa mi por huur'e cu stranjeronan cu ta bin pasa verano na Baden Baden".

„Asina.... anto lo mi yuda bo den esei, senjora".

„Si; esei lo ta carinjoso di bo parti. E ora ei mi sa cu mi por paga tambez e mueblenan cu mi tin mester pa instala e villa aqui na e manera cu mi ta pensa di haci representable".

„Mi ta dispuesto na paga bo pa e cuadro aqui" — y el a mustra riba e portret di Micheline — „e mes suma cu mi a ofrece bo esposo defunto cu ta ƒ 35.000.— ultimo verano p'e. Pero e dia ei bo esposo a bisa mi cu e cuadro ei no tabata ainda na venta. Y mi ta bolbe bini cu mi proposicion".

Micheline a cesa.

„Y quico abo como su heredera y viuda ta bisa di esei, Senjora Tscherkoff?"

„Lastimamente cu mi tin di bisa e mes un contesta cu di mi esposo defunto, pasobra mi tampoco no tin derecho di bende e cuadro ei. Esaqui ta loque Tscherkoff a defini como su ultimo boluntad".

„Y e otro cuadronan?"

„E otronan si".

„Mester tin hopi bon cuadro denter di nan. Esei hopi artistanan a sigura mi".

„Cu mucho gusto lo mi quier quere esei, Senjora Tscherkoff, por ehemplo esun dje escena den plaza, cual un rato pasa mi a caba di admira".

„Bo quier meen mercado na Nishnij Newgorod?"

„Si".

„Bisa mi cuanto bo ta ofrece pa e cuadro ei".

„Pardon, Senjora. Pero ta e bendedo mester estipula su prijs".

„Anto lo mi...."

„Si, pero toch lo no ta nada pa mi si mi cumpra un portret camina mi no por mira bo figura riba dje".

Micheline a cerra su frenta.

„M'a bisa bo caba, Senjor Van Bussum, cu venta dje portret ta contra ultimo boluntad di mi casa defunto."

„Anto ta resta solamente un otro camina".

„Y esei a?"

„Esaqui. Cu bo ta fia mi e cuadro aqui, senjora Tscherkoff, pa mi por alegra mi alomenos den para mir'e sol. Lo mi paga bo anualmente un cierto suma pa e portret y despues di morto, lo mi....."

„Pero Senjor Van Bussum!"

„Esei ta un cos masha cla riba terreno comercial. Bo mester tene cuenta tambe cu mi situacion. Mi tin 63 anja y abo tin 18. Hende no por papia di diferencia di nos edad sin exageracion".

„Y sinembargo mi no por haci esei, Senjor Van Bussum".

„Y paquico no?"

„E disposicion testamentario di Fedor Iwanowitsch ta bisa masha cla cu den ningun caso mi no mester separa mi dje portret aqui ni bende, pasobra ta mantenecion dje portret aqui ta balor pa bo belicidad, Micheline".

„Esaqui ta zona un poco exagera".

„Por ta posible, pero Tscherkoff tabata artista y esei ta declara tur cos, pasobra nan no ta manera tur hende".

Largo rato tur dos a queda cesa.

„Aparentemente Van Bussum lo tabata pensa y reflecha. Porfin el a bisa: [illegible]

„Anto segun cu mi ta mira y comprende, Senjora Tscherkoff, ta resta solamente e posibilidad aqui".

„Y ta cual esei ta, Senjor Van Bussum?"

„Cu abo dicidi di bini cu e cuadro cerca mi".

Micheline no a duna ningun contesta. Pero Van Bussum a comprende mucho bon cu su palabranan a haci influencia pasobra cara dje mucha muhe a coloriza un rato. Y el a comprende tambe cu indudablemente e dama aqui lo a sintie un poco ofendi e indigna pa e proposicion asina rapidamene haci.

Un sonrisa resignante a aparece riba cara dje millonario endureci pa motibo di anjanan di sufrimento.

Y e millonario a bisa trobe:

„Mi n' sa cu bo ta na altura cu mi ta bai larga traha muy pronto un villa aqui na Baden Baden, Senjora?"

„Un castillo bo ta meen, Senjor Van Bussum, un dje posesionnan di mas sublime cu lo por ta existi den enter Scharzwald".

„Contal cu bo ta prefera di jame asina, un castillo of un posesion di lo mas sublime, mi n' tin nada contra". [illegible]

„Pero ta paquico bo ta larga traha e castillo ci?"

„Bo ta di opinion anto cu esei no ta vale la pena pa mi y na mi edad? Si t'asina bo ta pensa, anto bo tin masha razon".

„Respecto esei mi no tin derecho di saca ningun sentencia. Mi pregunta ta masha inocente y absolutamente e no ta haci pa penetra den bo asuntonan personal. Mi a haci esei pasobra mi n' por comprende ta quico un hende solitario kier mai haci den un edificio asina grandi. Tambe no ta mi asunto, sinembargo nan a conta mi aqui na Baden Baden cu bo ta soltero y cu bo n' tin famia".

„Bo ta hon informa di mi, senjora. Y ta berdad, pasobra nunca ainda mi no a casa y mi n' tin famia mas na Holanda. E mehor parti di mi bida mi a pasa 30 anja largo mas sur, leu, leu tras di Sunda-archipel. Pero mi ta larga traha e castillo aqui pasobra mi tin e impresion cu tabata falta un tal posesion na Fremelbergerdal, bao di pura bista artistica y pa mi tin algo tambe di haci. Bo ta di acuerdo cu mi?"

„Ta quco bo ta meen, Senjor Van Bussum?"

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Mi no por combati cu e bandidenan mi so.... pero mi por avisa e guardia." 2. „Aki tin pasto.... pronto mi ta topa Hato..... a menos cu....." 3. „Oh, mi a jega laat."



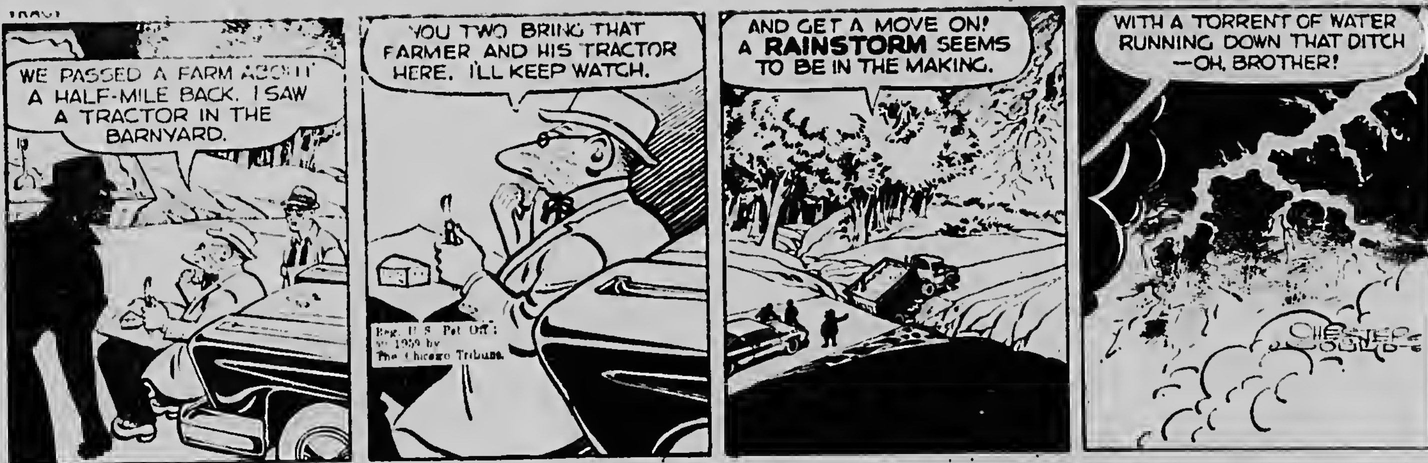
JUAN EL INTREPIDO

1. „Cuidao." 2. E hoben ta converti na un presa. E ta hanja un golpi di su persiguidornan...." 3. ..... y e dos spionnan rojo ta cai..... morte abau....



DICK TRACY

1. „Nos a pasa un boerderij como mei milla atras." 2. Boso dos trece e campesino cu su tractor aki nan. Mi ta tene vista." 3. „Y haci poso liger, pasobra ta parce cu ta bin mal tempo di llovida." 4. „Si awa mester cuminza basha bau di e dam — oh brother."



RIP KIRBY

1. Un pelea ta cuminza entre Kirby y Whitney. 2. Kirby ta knock-out Whitney bisando: Cu esaki lo ta basta." 3. Pero Gloria Lorraine ya ta na caminda.



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Tende, Gabe, Quico ta pasa cu Brean ey den? Ta verdad cu e gobernador a bin aden pa caba cu e asunto di evacuacion?"
2. „Matt no bisa nada!"
3. Pero e noticia a plama den e valle..... e hendenan ni siquiera no a warda riba orden di Matt Brean...."



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Condesa! Com ta bay cu Pablo? Nan a bisa nos cu e a hanja un accidente.... Bo a mira e caba?" „Calma, mucha! Un di Rosillon, manera mi jiu, no ta gusta nada di histerismo!"
2. „Bisbita, senjor conde, bo mama, senjora Mapes y Eva Jones. Un pa un por drenta....."
3. „Senjora Mapes...."



PEPITA

„Haci lihe bai mira quen ta yama!"
„No t'e porta, pero ta e tuberia ta haci asina."
„Bo ta exagera!"
„Tin hende ta jama na porta. Bai abri i disculpa bo cu b'a tarda asina tanto."
„Dispensa mi, senjora, pero nos a quere cu bo tabata un tuberia."



Lijst van geboorten gedurende de week van 11 t.m. 17 juli

Ronald Stuart geb. op Aruba dd. 2-7-59, zn. v. Malmberg, Stuart Ronald en Brown, Dorothy Orita; P. C. Hooftstraat 12.

Meridit Kia-Mie geb. op Aruba dd. 6-7-59, dr. v. Cruden, Louis Frederik en Schulte, Elma Rosa; Essoville 68.

Ronald geb. op Aruba dd. 10-7-59, zn. v. Croes, Juan Vicente en de Mey, Leonora; Seroe Lopes 6.

Rufina Magriet geb. op Aruba dd. 10-7-59, dr. v. Rodriguez, Gilberto en Kelly, Francisca; Cashero 51.

Catherine Veronique geb. op Aruba dd. 12-7-59, dr. v. Javois, Mathieu Louis Ambrose en Richards, Clemence Edith; R. H. 60B.

Hubert geb. op Aruba dd. 13-7-59, zn. v. Tromp, Martina; Meiveld 15.

Amalia Magriet geb. op Aruba 10-7-59, dr. v. Croes, Jacinto en Maduro, Maria Sofia; P. Ch. 76.

Frans geb. op Aruba dd. 15-7-59, zn. v. Kelly, Basilio en Croes, Abigael Geertruida; P. Pt. 139A.

Rosa Margarita geb. op Aruba dd. 10-7-59, dr. v. Gibbs, James Adolphus en Mardenborough, Margarita; Ad. v. Nassaustraat 31.

Anna Johanna Maria geb. op Aruba dd. 15-7-59, dr. v. Geurten, Nicolaas Leonard en Jötten, Maria Agnes Hubertina; Argentiniestraat 15.

Dominico geb. op Aruba dd. 11-7-59, zn. v. Werleman, Apolonio en Ras, Angelica; Kaar Ariba 25.

Vera Rafaela geb. op Aruba dd. 11-7-59, dr. v. Coello, Jesus Salvador en Marval, Carmen Heroina; Sab. Verde 2.

Carlten Norman geb. op Aruba dd. 1-7-59, zn. v. Langdon, Reginald en Latham, Ruby; Seroe Blanco 6.

Voltrokken huwelijken gedurende de week van 11 t.m. 17 juli 1959

Thomas, Richard Antonio en Illidge, Joan Carmen gehuwd op Aruba dd. 11-7-59; V.Z. 62.

Isabella, Raimundo Clemente en Tromp, Filomena Maria gehuwd op Aruba dd. 16-7-59; Brasil 20.

Heyliger, Luis Roberto en Mardenborough, Cynthia Veronica gehuwd op Aruba dd. 16-7-59, J. M. 44.

Arma atomico Ruso pa Irak?

BAGDAD, 21 di juli. — Rusia lo acepta cualkier peticion di Irak, pa ricibi arma atomico for di Ruisa, asina e Ministro Interino di Asuntonan Exterior di Rusia, Khrutshef, a declara na Bagdad.

E Ministro interino ruso actualmente ta na Bagdad, pa celebra independencia dje pais ei. E tabatin 2 discusion cu Prome Ministro Kassem.

Irak tin tanki, avion di reaccion, camionnan blinda, canjon y otro armanan ruso, caba.

Grupo di „Danzas Coquivacoa"

Continuacion di pag. 1

la isla, con el empuje y la inspiracion de mi colega el Excelentisimo Sr. Ministro de inanzas Don Juancho Yrausquin, a quien el pueblo de las Antillas llama con razon: EL PROMOTOR DEL PROGRESO DE ARUBA.

Pero, senoras y señores, a Don Juancho Yrausquin cabe, entre los multiples honores que le tocan, un honor mas y es: el de ser tambien el Promotor de un mayor acercamiento a Venezuela. Es el quien no solo ha hablado de los muchos nexos que nos unen, sino que tambien ha puesto manos a la obra para crear un estrechamiento mas real, mas concreto, tanto en lo economico, como en lo cultural entre nuestros dos pueblos. En el Aruba Caribbean Hotel Don Juancho Yrausquin ha visto algunas facetes de sus ideales coronados con exito, pues en ese Hotel cuya inauguracion habeis venido a realizar con vuestra presencia, hay invertido capital Venezolano.

Que feliz coincidencia que con motivo de la inauguracion de este Hotel, hayais tenido, Dr. Hernandes Solis, la encomiable iniciativa de envar a esta isla una embajada cultural como lo es el grupo de artistas de las Danzas Coquivacoa. Esta noche, tendreis la oportunidad de escuchar tambien algunos numeros de musica y canto Arubanos, en los cuales podreis notar la afinidad que une al Arubano con el Venezolano: no solo en la expresion y el caracter de la musica autoctona Arubana, sino tambien en su amor y su pasion por la musica en general y muy en especial por la de nuestros pueblos hermanos de Sud-America.

Distinguidos huespedes, que este acto, en que representantes del arte de nuestros dos pueblo se unen en un mismo escenario para obsequiarnos momentis de deleite espiritual, sea el principio de muchos actos mas en que se ponga de manifiesto la autentica fraternidad que nos unen. Gracias."

Su Excelencia Ministro Hernandez Solis

E siguiente orador tabatin hopi cos di bisa. Den un discurso masha bella formula, dl mas cu mei ora, dr. Hernandez a expresa su sintimientonan i e motibonan ta paquico asina tanto autoridadnan Venezolano a dirigi nan na e evenemento di apertura di hotel. Un dje motivonan tabata, segun orador, e hecho, cu e admiradornan di Antillanan Neerlandes i Venezuela ta estrecha pa hopi lazo i ta p'esey nan ta asina intima di otro. Den e caso aqui Sr. Hernndez a haci mencion dje lazonan historico, e lazonan cultural, e lazonan geografica i pa un parti grandi tambe di sanger.

Orador a bisa di tabata masha contento di por a bini como representante di un gobierno democraticamente eligi. I e ta sintie completamente trobe na cas, na Antllanan Neerlandes unda francamente e por expresa su opinion.

Despues di a expresa su alegria pa motibo dje gran multitud cu a mustra dje manera aqui nan interes pa e grupo bailable „Danzas Coquivacoa". E orador a termina su elocuente discurso cu e grupo a toca asina bon cu lo ta lastima pa larga un of otro desenganja.

Despues di esaqui a cuminza e programa den cual e grupo bailable di Maracaibo bao di direccion di Sr. Camillo Balsa Donatti enberdad a larga publico goza di en realidad piezanan masha bon mes toca cu tabata un encanto, un cos misterioso i fantastico. Cu gratitud pa apoyo di gobierno enberdad e grupo aqu a trece algo grandioso na Aruba. Sin cansa ni un momento e bailarinanan a traha den nan funcion ta na ultimo.

E programa dje Venezolanonan a ser de bez en cuando cambia pa gruponan Arubano. Un tras di otro a sigui di Aruba „De Trupialen", introduci door di Sr. Hubertus Booi dirigi pa frere Alexius, e piano-duo Padu Lampe i Mario Mislick, e trio Conquistadores i Mariachi perla di Aruba. E gruponan aqui tambe a hanja masha aplauso.

Lastimamente pa motibo di storing den instalacionnan di zonido enter e programa no pos a ser termna. Un gesto particularmente simpatica tabata di Senjora Speekenbrink, esposa di Gobernador, pa entrega na fin dje anochi ey na e bailarina di mas hoben di „Danzas Coquivacoa como prueba di su gratitud un bunita popchi na traje bunita bisti.

Vaandrig William E. Powell, Jr. (di cuater for di robes) y miembronan di su famia y amigonan a worde fotografia dilanti di estatua di Tecumseh, na Academia Naval di Merca. Di robes pa drechi ta keda: Sra. Amy Kinney, John Powell, un ruman; e bruid nobo Sra. Powell, Jr.; vaandrig Powell, Jr.; Sra. William C. Powell, mama dje graduado; Powell su abuela; y William C. Powell, Sr. Tradicionalmente e adelborstnan ta benta regalo pa Tecuseh pa bon cijfernan, victorlanan den atletismo y otro „ayudo".

Noticianan varia

DEN HAAG, 21 juli — Humberto Lopez Villamil, embahador di Honduras na Den Haag, kende a ser yama bek pa su gobierno, a desmenti, cu e ta simpatisa e revolucion fracasa di ex-coronel Armando.

Velasquez Cerrato. E embahador a bisa cu nunca e no a simpatisa ectividadnan dirigi contra su gobierno.

Lopez Villamil lo sali for di Hulanda na fin dje luna aki. El a bisa cu e tin intencion di bai Honduras.

— — —

PARIS, 21 juli — E embahador Frances na Ghana, kende actualmente ta na Francia, lo no bai Ghana bek, pasobra Ghana a dicidi di reconoce e gobierno desterra di Argelia.

Francia a declara algun tempu pasa, cu e relacionnan diplomatico cu tur pais cu reconoce e gobierno Argelino na Cairo, lo worde termina.

— — —

MOSCU, 21 juli — Gobierno Ruso a declara su mes dispuesto na duna 85 periodista Mericano un visa pa drenta Rusia, na ocasion dje bishita cu vicepresidente Nixon di Merca lo haci na Rusia, pronto.